

# MANDARIN

## 非英语母语人士所需的基本信息（译文）

### 1.如果您怀孕了，您该做什么

尽早约诊助产士。

如有可使用英语的人可帮到您，请致电联系NHS洛锡安区产科服务中心  
0131 536 2009（周一至周五，09:00至16:45）。

或者，您可去看家庭医生；家庭医生会帮助您来进行预约。

如果您需要预约口译员服务，请告知医护人员；我们为您安排口译员。

您将需于怀孕的大概8-10周时与助产士进行一次预约看诊，并于11-14周时进行一项B超检查。

您的助产士将向您提供蓝色的生育记录册。

因此，请在每次预约看诊时携带该记录册，包括B超检查时；  
并且在分娩时记得带上该记录册。

如果属于首胎分娩，您与助产士将需进行至少10次产前预约看诊。如果您之前生过孩子，您将至少要进行8次预约看诊。

### 2.谁负责照护您？

助产士——在您宝宝出生之前、期间及之后，将由低风险怀孕和分娩专业人员提供护理服务。

产科医师——复杂怀孕分娩专家医生。

保健员——具有儿童和家庭保健资格的专业护士，并在孩子上学前提供支持。

新生儿专家——专科医生，在新生儿科专为幼婴或病婴提供专业的专家护理。

### 3.紧急情况

如果您发生存在生命威胁风险的紧急情况，请拨打999呼叫救护车。

如果您认为，您正在分娩或者羊水破裂了，或者您出现流血和/或疼痛，请致电联系预约分娩的医院。

爱丁堡皇家医务室（辛普森生殖健康中心和洛锡安区生育中心）0131 242 2657  
圣约翰医院 01506 524125

### 4.信息

您的助产士将向您提供一本关于怀孕、分娩和出生的书。

备孕、稳定、婴儿 <http://www.healthscotland.com/documents/25847.aspx>

您的助产士将向您提供一本关于母乳喂养的书。

一个好的开始<http://www.healthscotland.com/documents/120.aspx>

您的助产士将向您提供两本关于检测和B超的手册。

您怀孕了！**B超和检测** <http://www.healthscotland.com/documents/3985.aspx>

您的宝宝！**所提供的检测** <http://www.healthscotland.com/documents/4258.aspx>

## 5. 亲子关系教育。

咨询您的助产士有关课程，或获取一对一支持。

## 6. 我将在哪里分娩我的宝宝？

**虚拟诊所之旅**——有关虚拟展示，请参观我们在洛锡安区的诊所

<https://services.nhsllothian.scot/Maternity/AllAboutBirth/WhereCanIHaveMyBaby/Pages/VirtualTours.aspx>

在洛锡安区，您可以选择在以下地点分娩您的宝宝：

——在家里，由助产士提供支持。

——在洛锡安区生育中心（爱丁堡皇家医务室）

专为在孕期未检测出任何问题、且无需医疗支持进行分娩的健康妇女而设立的产科中心。

——在两家医院的其中一家

辛普森生殖健康中心（在爱丁堡皇家医务室）

51 Little France Crescent

Edinburgh EH16 4SU. 电话：0131 242 2657

圣约翰医院

Howden Road West

Livingston EH54 6PP. 电话：01506 524125

## 7. 财务支持和帮助——详情请咨询您的助产士

**健康起点** 部分孕妇将可获得免费的牛奶、水果和蔬菜，以及各种各样的孕婴配方奶粉和维生素的代金券。咨询您的助产士，以了解您是否可免费获取这些福利。

<https://www.nhsllothian.scot.nhs.uk/Services/A-Z/feedingyourbaby/Pages/Healthy-Start-Food-and-Vitamins.aspx>

如果您的宝宝在医院接受新生儿护理服务的话，则可获得新生儿费用基金；该基金是一项苏格兰政府基金，用于帮助家庭支付往返医院的旅行费用以及其他相关开支。

<http://www.gov.scot/Resource/0053/00534004.pdf>

新设立的**Best Start Grant**代替了**Sure Start Maternity Grant**，旨在为低收入家庭提供相关的财政支持，该财政支持涵盖产科开支以及儿童出生到学龄前费用。请咨询您的助产士，以了解更多详情。

苏格兰公民咨询局将随时为您提供权利维护和支持服务。工作人员将告知您可享受何种服务。

<https://www.citizensadvice.org.uk/scotland/debt-and-money>